



УДК 94(47)
DOI: 10.15393/j14.art.2022.167
EDN: DMAIRX
Статья

Турова София Алексеевна*

Трипецкая София Алексеевна**

Петрозаводский государственный университет
Институт истории, политических и социальных наук

*Студент-бакалавр 2 года обучения

**Студент-бакалавр 2 года обучения

Научный руководитель:

Чернякова Ирина Александровна

Петрозаводский государственный университет
Институт истории, политических и социальных наук
Доцент кафедры зарубежной истории, политологии
и международных отношений;

Гуманитарный Инновационный Парк
Руководитель Исследовательской лаборатории локальной
и микроистории Карелии (ИЛЛИМИК);
Старший научный сотрудник, кандидат исторических наук

Фольклорные источники арктической зоны Республики Карелия и их использование в туристической сфере¹

Аннотация. Научная значимость вынесенной в заголовок статьи проблемы заключается в необходимости восстановления связи локальных человеческих сообществ с их этническими корнями путём приобщения к культуре предков. Объектом исследования является фольклор Арктической Карелии. Авторы видят цель в обосновании роли фольклорных источников в этническом туризме. Задачи, стоящие на пути её достижения: определение этнического туризма, выявление публикаций аутентичных фольклорных записей, выработка рекомендаций для их использования в туризме, знакомство с опытом музеев, включающих фольклор в экскурсионную деятельность. Исследование осуществляется на базе сравнительно-теоретического метода. В статье обосновывается перспективность этнического туризма, его роль в современном мировоззрении, приведены примеры фольклорных изречений: поговорок, пословиц и загадок, которые характерны для Арктической Карелии. В статье упоминаются существующие модели привлечения фольклора в музейных экскурсиях.

Ключевые слова: *Карельская Арктика; фольклор; этнический туризм; музейная экскурсия на основе местного фольклора*

¹ Статья подготовлена в проекте «Народный музей в Арктической Карелии: перспективы развития в цифровую эпоху», реализуемом в рамках Программы поддержки НИОКР студентов и аспирантов ПетрГУ, финансируемой Правительством Республики Карелия.

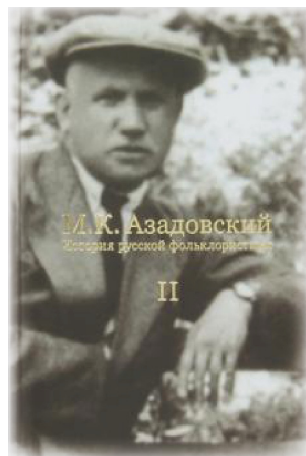
В современном мире наблюдается возрастание интереса к народному фольклору, местным легендам и сказаниям. Люди стали активно проявлять интерес к истории своей местности. Этнический туризм — развивающееся направление туризма, которое знакомит человека с бытом и фольклором провинциальных общин его малой родины и других краёв. Идеальным примером самобытного культурного региона является арктическая зона республики Карелия. Фольклорные источники этой территории обеспечивают широкие возможности для развития этнического туризма, что будет способствовать не только экономическому развитию, но и сохранению культуры и актуализации истории.



*Григорий Николаевич
Макаров*



*Нина Александровна
Лавонен*



*Марк Константинович
Азадовский*

Цель исследования состоит в изучении того, каким образом можно задействовать фольклорные источники в этническом туризме. В соответствии с целью, задачами выступают определение понятия «этнический туризм», способы привлечения разных видов народного фольклора и выявление возможностей их использования в туристической сфере. Исследование основывается, прежде всего, на методе сравнения и обобщения. В поиске интересующих нас народных крылатых фраз и изречений внимательно изучены публикации: сборник карельских пословиц, поговорок и загадок, составителем первого издания которых в 1959 г. явился основоположник карельской фольклористики Г. Н. Макаров [5], а также современное переиздание «Карельские пословицы и поговорки», подготовленное при участии его сына В. Г. Макарова [4]. Не менее важным для решения наших задач стало ознакомление с изданием, содержащим полный свод карельских народных загадок, составителем которого является учёный-фольклорист Н. А. Лавонен [3]. В данных трудах систематизированы и представлены карельские изречения, записанные не только в пределах Республики Карелия, но также в Тверской (ранее Калининская) и Новгородской областях. Фольклорный материал в них опубликован параллельно на аутентичном карельском и в переводе на русский язык. Таким образом, данные публикации могут широко использоваться хранителями местных народных традиций, как знающими карельский, так и русскоязычными организаторами музейных экспозиций. Осмыслению целей и преимуществ этнического туризма посвящена статья И. А. Сиротиной, П. Ю. Тенхунен и А. Г. Грачевой, в которой эта сфера деятельности представляется одним из условий устойчивого развития региона [8]. Немаловажным для нас явилось изучение фундаментального труда М. К. Азадовского, во втором томе которого присутствует вся проблематика исторического развития отечественной науки о фольклоре [1]. Автор высоко оценивает роль карельского фольклора в отечественной фольклористике. По его мнению, на материале, записанном в Карелии, создавалась вся русская наука о фольклоре. В поиске моделей экскурсий, привлекающих фольклорные источники, целесообразно обращаться к справочно-методическому пособию для экскурсоводов «Традиционная культура русских Заонежья», авторами которого являются В. А. Агапитов, Т. И. Вахрамеева, С. В. Воробьева, К. Э. Герман, Б. А. Гуцин, Р. Б. Калашникова, И. В. Мельников, Н. М. Мельникова, Г. А. Ми-



хайловская, И. И. Набокова, Ю. М. Наумов, А. М. Пашков, В. Г. Платонов, Л. В. Трифонова [9]. Целью при подготовке пособия было собирание основных сведений, необходимых для обзорной экскурсии по музею-заповеднику Киж.

При изучении местного фольклора интересующимися традиционной культурой в ход обычно идут книги, интернет-сайты, письменные и устные источники, фото- и фоно-документы. Но особенно в знакомстве с фольклором той или иной местности могут помочь авторские экскурсионные программы в музеях разных регионов страны, которые разнообразят познавательную деятельность и сделают процесс приобщения к народной культуре гораздо более живым и интересным. Такой подход называется этническим туризмом, и в первую очередь он связан с посещением музеев аутентичного быта провинциального населения различных регионов. В этом заключается его главное отличие от культурного туризма, основная цель которого — посещение общеизвестных достопримечательностей, чаще всего сконцентрированных в мировых столицах и крупных городах.

Этнический туризм выделяется среди сфер туристической деятельности. Это относительно новое и, безусловно, перспективное направление. Его главным преимуществом является ознакомление туристов с традициями и культурой различных этносов. Для России, как мультикультурной и многонациональной страны, именно этнический туризм способен в полной мере реализовать задачи по сохранению культурного наследия народов и обеспечению устойчивого развития регионов [8: 287]. Экскурсионная программа должна знакомить не только с историей места, традиционными ремеслами и обрядами, но также с местными преданиями и легендами, пословицами, поговорками, загадками. Интеграция в аутентичную среду невозможна без знакомства с фольклором, ведь именно фольклор является отражением души местного населения.

В современном мире сельский этнический туризм приобретает особую важность, поскольку в суетном городе едва ли найдётся место для сохранения исторического наследия коренного населения какого-либо края. Одновременно с этим можно наблюдать, как жители деревень покидают родные места, перебираются в города, что негативно сказывается не только на развитии исторических поселений, но и на сохранении традиционной народной культуры. Важно отметить, что благодаря этническому туризму человек развивается как личность. Этот вид деятельности способствует познанию самого себя и своих корней через приобщение к исключительной культуре предков. В то же время, изучение особенностей быта других народов расширяет кругозор, индивид начинает лучше понимать культурные традиции обитателей разных частей света, воспитывает в себе толерантность и доброжелательность.

Роль этнического туризма велика и в экономике. Данное направление при грамотном его развитии способствует созданию новых рабочих мест, благоустройству инфраструктуры и, что самое главное, сохранению самобытной культуры этносов, по сути — прошлого человечества.

Какие фольклорные источники подходят для развития этнического туризма? Этнические традиции и быт имеют тесную связь с народным творчеством, и, следовательно, с традиционными занятиями и ритуалами конкретных человеческих сообществ, отразившимися в пословицах и поговорках, загадках и изречениях, сказаниях и легендах, песнях и частушках. Рассуждая о том, какими характеристиками должны обладать фольклорные источники, мы пришли к выводу, что для экскурсионных программ в этническом туризме лучше всего задействовать недостаточно широко известные специфические пословицы и поговорки, сказки, предания и мифы, характерные для определённой местности, региона, края или области. Основанием для этого вывода является то, что перечисленные объекты народного творчества раскрывают уникальную культуру этноса и особенности его самосознания.

Важно понимать, что способствует формированию отличительных черт той или иной культуры. Главным образом специфику фольклора диктуют природно-климатические условия региона. Они влияют в первую очередь на то, какие животные, птицы, растения присущи определённому региону, и какие ремёсла, исходя из этого, характерны в традиционных занятиях его жителей. Именно поэтому фольклор можно интегрировать в экскурсионную программу, проводя параллели с флорой и фауной, природным ландшафтом местности, а также с предметами быта. Таким образом, используя различные фольклорные сюжеты, можно показать в целом отношение этноса к жизни и смерти, правде и лжи, работе и лени, дружбе и вражде, а также к другим насущным коллизиям повседневности.

Каким образом фольклор можно интегрировать в экскурсионную программу? Этнический туризм развивается во многих странах. По всему земному шару существует бесчисленное множество самобытных общин с уникальной историей и культурой. В нашей статье всё внимание уделено одному из самых выдающихся, но в то же время загадочных краёв российской Карелии, а именно её арктической зоне.

В июле 2017 г. президент Путин издал указ о включении в состав сухопутных территорий арктической зоны Российской Федерации некоторых территорий Республики Карелия. Ими стали Беломорский, Лоухский и Кемский районы [5]. Помимо них арктическими также считаются Сегежский и Калевальский районы, Костомукшский городской округ. Данные территории особенно важны с внутриэкономической точки зрения, поскольку обладают огромным и уникальным кладом культуры, который можно использовать для развития туристического потенциала Арктической Карелии. Для демонстрации особенностей мироздания северных карелов целесообразно обратиться к пословицам и поговоркам, также к загадкам, записанным исследователями в регионе, так как они отражают всю многомерность жизни и деятельности локальных людских сообществ.



Участники проекта «Народный музей в Арктической Карелии: перспективы развития в цифровую эпоху» София Трипецкая, Егор Юрусов, Ирина Кирикова, София Турова и Елизавета Овчинникова проводят интерактивный урок для школьников пос. Калевала



Благодаря публикациям этнографов Г. Н. и В. Г. Макаровых [4; 5] представляется возможным выделить несколько фольклорных сентенций, идеально подходящих для включения в экскурсионные программы сельских музеев арктической зоны Карелии.

Например, рассказывая о бесконечности ежедневных трудовых забот жителей северных карельских деревень, уместно процитировать бытовавшую в Ругозере пословицу: «Сделал дело — отнеси, пять новых дел захвати» [4: 82]. В Юшкозере в аналогичной ситуации произносили следующее: «Лёжа ягод не соберешь, сидя благ не обретёшь» [5: 42]. Также особенно отношения к труду характеризует такая пословица из Вокнаволока: «Вспотеет, кто на лыжах идёт, согрется, кто в риге молотит» [5: 48]. Стоит отметить и пословицу жителей из Каменного Озера: «Дно корзины не сплетено, да и лучина ещё на сосне», что означает «не хвастайся преждевременно» [5: 162].

К разговору о том, как карелы предвидели изменения погоды, отлично подходит вокнаволоцкая примета: «С отлётом гусей — заморозки, с отлётом лебедей — зима» [5: 179] равно как и ухтинская: «Кукушка приносит весточку о лете, а ласточка — тёплые дни» [5: 178].

Представления об отношении карелов — обитателей арктической зоны — к деньгам, богатству содержат такие поговорки как: «Не велел старый Вяйнемейнен кланяться перед золотом, гнуться перед серебром» (Ухта) [4: 159], или «Железо золота дороже» (Ухта) [4: 162].

Немаловажной частью народного творчества являются загадки. Приведём несколько загадок, убедительно раскрывающих природные особенности, специфику повседневности и самобытность образного мышления обитателей северно-карельского региона: «Медведь одноногий на скале стоит» (*подпорка для ставни в курной избе*) [3: 17]; «Синичка на кончике щепки по-шведски щебечет» (*спичка*) [3: 19]; «Бык большой, хребет прямой, в лесу смерть принял, рога в землю закопали, кровь в город увезли, кожу съели с простоквашей, мясо в золу превратили» (*срубленное дерево и его использование, в т. ч. кора, которую добавляли в пищу*) [3: 25]. Загадки о карельском быте: «Человек по морскому берегу ходит, посох в руке, на посохе веревка, воду в море меряет» (*удочка*) [3: 34]; «Отец рысь сжег, кости на пепелище бросил, кровь домой унес» (*перегонка смолы*) [3: 48]. Исследователи отмечают, что карельские загадки не просто отгадывать. Убедительной иллюстрацией к данному утверждению нам представляется загадка о суровых зимах в Карелии: «Заяц по льду пробежал, промчался по дворам, сунулся в щель поленницы, рассыпался об изгородь» (*метель*) [3: 63].

Перспективы для развития этнического направления в музеях. В настоящее время фольклорные сюжеты начинают включать в экскурсионные программы, чтобы вовлечь посетителей в уникальную историко-культурную среду народов России. Для Карелии в этом контексте важно отметить «Кижы» — музей под открытым небом, целенаправленно демонстрирующий культурные традиции заонежан в повседневной жизни минувших времён.

Хотя многообразный фольклорный материал, записанный в Карелии, стал главным системообразующим элементом для всей российской науки о фольклоре [1: 20], обычно в экскурсионную программу включаются только фрагменты былин Трофима Рябинина, цитаты из причетей (плачей) и сюжеты карельских сказок. Используются эти сведения в ходе экскурсий при показе мемориальной доски у главного входа на Погост, информационной доски на месте деревни Дудкин Наволок, памятного креста на месте предполагаемого захоронения Т. Г. Рябинина (у южной стены Покровской церкви), в рассказе о часовенных праздниках, а также в комментариях, касающихся выступлений фольклорного коллектива музея [9].

В настоящее время в Карелии немалое внимание уделяется сохранению культурного наследия. В текущем году одним из победителей в конкурсе грантов Главы РК стал молодёжный проект



Участники проекта «Народный музей в Арктической Карелии: перспективы развития в цифровую эпоху» беседуют в «Доме-музее рунопевцев» со знатоками, собирателями и хранителями истории и фольклора Калевалы (Ухты) Розой Васильевной Тихоновой и Еленой Владимировной Картунен

под названием: «Народный музей в Арктической Карелии: перспективы развития в цифровую эпоху», в рамках решения исследовательских задач которого подготовлена и данная статья. Исполнителями проекта являются студенты кафедры зарубежной истории, политологии и международных отношений Института истории, политических и социальных наук ПетрГУ: обучающиеся по направлению «история международных отношений» второкурсники София Трипецкая, София Турова, Елизавета Овчинникова и по направлению «политология: международные отношения» первокурсники Ирина Кирикова, Егор Юрусов. В ходе состоявшейся экспедиции [7] проектанты каталогизировали экспонаты «Дома-музея рунопевцев» в посёлке городского типа Калевала. Был использован формат электронной карточки, созданной на основе программы FileMakerPro в ИЛЛМИК (Исследовательская лаборатория локальной и микроистории Карелии, ГумПарк ПетрГУ) в процессе описания сельских народных музеев Республики Карелия. Работа эта была начата ещё в 2013 г. по приглашению создателей и хранителей музея карельского писателя Ортыё Степанова в Хайколе О. Н. и М. А. Степановых. Осуществляя каталогизацию предметов повседневного карельского быта в соответствии с общепринятыми музейными требованиями, сотрудники ИЛЛМИК инициировали многообещающий с точки зрения сохранения фольклорного наследия способ, причём сразу в привязке к музейным экспонатам. В ходе проведения работ в доме-музее «Хламной сарай» в Нюхче (2018—2019, 2020 гг.), создателем и хранителем которого является Н. С. Семёнова, к трём слоям-закладкам электронной карточки (характеристика, легенда, фотография) был добавлен ещё один — для фиксации упоминаний предмета в фольклоре [2].

Как пояснила автор идеи И. А. Чернякова во время обсуждения нововведения со специалистами-музейщиками на VIII Рябининских чтениях (Петрозаводск, 23—27.09.2019): «в целях увеличения в создаваемом интеллектуальном продукте потенциала когнитивного развития¹

¹ Прим. ред.: Согласно теории швейцарского философа и детского психолога Жана Пиаже *cognitive development* включает все виды мыслительных процессов (восприятие, память, логику, воображение, постановку и решение задач).



в картотеку, которая адресована прежде всего будущим поколениям, вносятся не только неотъемлемые характеристики каждого экспоната в сопровождении фотографий, но также их сугубо местные названия и, что действительно является нашим know how — в сопровождении цитат: приводятся народные аллитерации (пословицы, поговорки), частушки, легенды, сказки, а также всевозможные сентенции, в которых так или иначе упоминается данный предмет» [10].

Говоря о калевальском «Доме-музее рунопевцев» важно заметить, что его аутентичность и расположение предполагают планомерное вовлечение в экскурсионную деятельность древнего карельского эпоса и, в частности, рун из «Калевалы», записанных Элиасом Лённротом от местных жителей двести лет тому назад. Руны в музее действительно исполняются в особых случаях: при посещении делегациями или особенно уважаемыми гостями, что говорит об их потенциальной востребованности в контексте ознакомления туристов с культурой и традициями коренных народов Карелии.

В заключение отметим, что с абсолютной уверенностью можно говорить о перспективности фольклорного направления в этническом туризме, так как народное творчество, не только ремесленническое, но и интеллектуальное, будучи включённым в экскурсионную программу, безусловно заинтересует посетителей музея, будет всемерно способствовать сохранению наследия местных коренных социумов и распространению их житейского опыта и ментальных представлений. Всё это будет активно способствовать сохранению и популяризации уникальной культуры карельской Арктики, а также разнообразит, укрепит и разовьёт взаимодействие между этносами на современном уровне осмысления культурных традиций разных народов и народностей.

Источники и литература

1. Азадовский М. К. История русской фольклористики / М. К. Азадовский // История русской фольклористики. В 2 т. Т. 2. Москва : Учпедгиз, 1963. 406 с.
2. Воронина П. С. Опыт оцифровки объектов историко-культурного наследия Карельского Поморья (на примере создания электронного каталога музея поморского быта «Хламной сарай» / П. С. Воронина // Балагуровские чтения: материалы VIII-й межрегиональной краеведческой конференции (22 октября 2019 г., г. Беломорск) / сост. С. В. Кошкина. Беломорск : Центр поморской культуры, 2020. С. 200—206.
3. Карельские народные загадки / Ин-т яз., лит. и истории Карел, фил. АН СССР ; изд. подготовила Н. А. Лавонен; ред. Э. С. Киуру, В. Д. Рягоев. Петрозаводск : «Карелия», 1982. 144 с.
4. Карельские пословицы и поговорки = Karjalazet sananpolvet da sananpiät = Karjalaiset sananlaskut tasanapolvet : [сборник : на ливвиковском и собственно карельском наречиях и русском языке] / [сост. В. Г. Макаров ; ред. : Е. А. Барбашина и др. ; худ. О. Е. Хмяляйнен]. 2-е изд. Петрозаводск : Периодика, 2019. 238 с.
5. Карельские пословицы, поговорки, загадки = Кариэлазет: шананполвет, привуткат, арваутукшет / сост., перевод и вступ. статья Г. [Н.] Макаров ; науч. ред. А. А. Беяков, У. С. Конкка. Петрозаводск : Государственное изд-во Карельской АССР, 1959. 226 с.
6. Указ Президента Российской Федерации «О внесении изменений в Указ Президента Российской Федерации от 2 мая 2014 г. № 296 «О сухопутных территориях Арктической зоны Российской Федерации». — Текст : электронный // Президентская библиотека : [сайт]. — 27.06.2017. — URL : <https://www.prilib.ru/item/692170> (дата обращения: 25.06.2022).
7. Сообщение пресс-службы ПетрГУ «Патриотизм в зеркале истории». — Текст : электронный // Петрозаводский государственный университет : [сайт]. — 20.06.2022. — URL: <https://petrus.ru/news/2022/107621/patriotizm-v-zerkale> (дата обращения: 25.06.2022).



8. Сиротина И. А. Этнический туризм как условие устойчивого развития региона / И. А. Сиротина, П. Ю. Тенхунен, А. Г. Грачева // Известия Самарского научного центра РАН. 2015. Т. 17. № 1(2). С. 287—289.
9. Традиционная культура русских Заонежья : справочно-методическое пособие для экскурсоводов / В. А. Агапитов, Т. И. Вахрамеева, С. В. Воробьева [и др.]. Петрозаводск, 2018. 178 с.
10. Сообщение пресс-службы ПетрГУ «Учёные ПетрГУ выступили на "Рябининских чтениях"». — Текст : электронный // Петрозаводский государственный университет : [сайт]. — 07.10.2019. — URL: <https://petrus.ru/news/2019/57379/utchenye-petrgu-vyst> (дата обращения: 25.06.2022).

FOLKLORE SOURCES OF THE ARCTIC ZONE OF THE REPUBLIC OF KARELIA AND THEIR EMPLOYMENT IN THE TOURIST SPHERE

Sofia A. Turova*

Sofia A. Tripetskaya**

Petrozavodsk State University
Institute of History, Political and Social Sciences,

*Second-Year Bachelor's Student PhD in History

**Second-Year Bachelor's Student PhD in History

Research supervisor:

Irina A. Chernyakova

Associate Professor of Petrozavodsk State University;

Head of the Investigative Laboratory for Local and Microhistory of Karelia (ILLMiK) at the Humanitarian Innovation Park;

Senior Researcher, Candidate of Historical Sciences

Abstract:

The scientific significance of the problem put in the title of the article lies in the need to restore the connection of local human communities with their ethnic roots by introducing them to the culture of their ancestors. The object of the research is the folklore of Arctic Karelia. The authors see the goal in substantiating the role of folklore sources in ethnic tourism. The tasks standing in the way of its achievement: defining ethnic tourism, identifying the publications of authentic folklore records, developing recommendations for their use in tourism, acquaintance with the experience of museums, including folklore in the excursion activity. The study is based on the comparative-theoretical method. The article substantiates the prospects of ethnic tourism, its role in the modern worldview, gives examples of folklore sayings: figurative expressions, proverbs and riddles, which are typical for Arctic Karelia. The article mentions the existing models of involving folklore in museum tours.

Key words: Karelian Arctic; folklore; ethnic tourism; museum tour based on local folklore